

ДЕЙСТВЕ ПЯТОЕ.

FÜNFTER AUFZUG.

ВСТУПЛЕНИЕ.

№ 23.

VORSPIEL.

Переложение М. Балакирева.
Uebers. von M. Balakirew.

Presto. M.M. $\text{♩} = 116.$

PIANO

Allegretto. M.M. $\text{♩} = 80.$

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of eighth and sixteenth notes with various rests and ties.

Second system of musical notation. It includes a first ending bracket labeled '1' above the staff. Instrument labels 'Ob.', 'Cl.', and 'Fag.' are placed above their respective staves. The music continues with eighth and sixteenth notes.

Third system of musical notation. Instrument labels 'Viol.', 'Cor.', and 'Trömb.' are present. A dynamic marking 'mf' is visible. The music features a mix of eighth and sixteenth notes.

Fourth system of musical notation. Instrument labels 'Cl.' and 'Fag.' are present. Dynamic markings 'p' and 'pp' are visible. The music continues with eighth and sixteenth notes.

Fifth system of musical notation. It includes a second ending bracket labeled '2' above the staff. Instrument labels 'Ob.' and 'Viol.' are present. A dynamic marking 'p' is visible. The music concludes with eighth and sixteenth notes.

Fl.

Musical score for Flute (Fl.) in G major, 4/4 time. The score consists of two systems of staves. The first system shows the flute playing a melodic line with slurs and ties, while the piano accompaniment provides harmonic support. The second system continues the melodic development with various articulations and dynamics.

Ossia più facile.

Musical score for Cor (Horn) in G major, 4/4 time. The score consists of two systems of staves. The horn part features a melodic line with slurs and ties, accompanied by a piano accompaniment. The notation includes various rhythmic values and articulations.

Ob.

Fl.

Fag. Fag.

Musical score for Oboe (Ob.), Flute (Fl.), and Bassoon (Fag.) in G major, 4/4 time. The score consists of two systems of staves. The Oboe and Flute parts play melodic lines, while the Bassoon part provides harmonic support. The notation includes various articulations and dynamics.

Viol.

Musical score for Violin (Viol.) in G major, 4/4 time. The score consists of two systems of staves. The violin part features a melodic line with slurs and ties, accompanied by a piano accompaniment. The notation includes various rhythmic values and articulations.

3
Cor.
Viol.
Tromb.
Cl.
Fag.

Ob.
Viol.
Fl.

Fl.
Vlnce

Vlnce

pizz.
Fl.
Cor.
mf

Театр представляет долину. Признаки вблизи располо-
женного, стана. Лунная ночь. Ратмир сторожит проезд.

Die Bühne veranschaulicht ein Thal. Merkmale eines in der
Nähe rastenden Reisezuges. Mondnacht. Ratmir bewacht den Zug.

Larghetto. M. M. 88.

Viol.

PIANO.

Viol. *pp*

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass clef with a 6/8 time signature. The piano part includes a *pp* dynamic marking.

Cor. Fl. Cl. *pp* *m.s.* *ppp*

Second system of the score, including parts for Cor, Fl., and Cl. The piano accompaniment continues with a *ppp* dynamic marking.

Ратмир.
Ratmir.

dolce ma a piena voce

0 на мне жизнь, 0
0, du mein Lieb, 0

sempre pp

Third system of the score, featuring the vocal line and piano accompaniment. The piano part has a *sempre pp* dynamic marking.

на мне радости! 0 на мне воз-вра-ти-ла вновь Мо-ю у-тра-чен-
— du mein Le-ben/Durch dich ward mir auf's Neu- zu Theil Die Ju-gend, die ich

Fourth system of the score, including the vocal line and piano accompaniment.

Мур-звук. ррр

p

— ну — ю мла-дость, О — на — мне воз — вра — ти — ла
 preis — ge — ge — ben, Durch dich — ward mir auf's Neu zu

Fl.

pp *mf*

вновь — Мо — ю у — тра — чен — ну — ю мла — дость! О —
 Theil — Die Ju — gend, die ich preis — ge — ge — ben! — O,

Cor.

con passione

— на мне жизнь, о — на мне ра-дость! О — на мне воз — вра — ти — ла вновь Мо —
 du mein Lieb, o, du mein Le — ben! Durch dich ward mir auf's Neu zu Theil Die

ten. ten. ten. ten. ten. ten. ten. ten.

ю у — тра — чен — ну — ю младость, И сча-стье, и лю-бовь, — и
 Ju — gend, die ich preis — ge — ge — ben, Und Lie — bes — glück und Heil, — der

Fl.
Cl.

P. R.

сча - стье, и лю - бовь!
Lie - be Glück und Heil!

5

pp

Cor. Fl. Cl.

ppp *pp*

m.s. Fag.

(Poco più mosso.)
dolce

Р - мя кра - са - ви - цы лю - би - ли, Но тщет - но плен - ниц
Ge - licht ward ich von man - cher Schö - nen, Doch stand im - sonst nach

6 (Poco più mosso.)

pp

pp

МО - ЛО - ДЫХ У - ста во - стор - ги мне су - ли - ли:
 mir ihr Sinn, Der Lip - pen Gluth, des Her - zens Seh - nen:

pp

Я для не - е по - ки - ну их! Но тщет - но плен - ниц
 Um Go - ri - sla - wa gab ick's hin! — Es stand im - sonst nach

fl.

pp

МО - ЛО - ДЫХ У - ста во - стор - ги мне су - ли - ли:
 mir ihr Sinn, Der Lip - pen Gluth, des Her - zens Seh - nen:

ff

pp

Я для не - е по - ки - ну их, я для не - е по - ки - ну
 Um Go - ri - sla - wa gab ick's hin, im Go - ri - sla - wa gab ick's

P. R. *7*

ИХ! О - ста - влю мой га - рем ве - се - лый И в те - ни
 Hin! Aus hei - frem Ha - rem will ich flüch - ten In küch - le

Viol. Fag. Viol.

P. R.

ска - дост - ных дуб - рах За - бу - ду меч и шлем ты
 Wal - des - ein - sam - keit Und dort auf Hel - den - ruhm ver

Fag. Cl. Fl.

P. R.

- желый, А о ни ми ска - бу и вра - гов!
 - sich - ten Sammt Helm und Schwert, und Kampf, und Streit!

Viol. *pp*

(ritard.)

P. R.

0, на мне жизнь, 0,
 0, du mein Lieb, 0,

Cor. *8* (Tempo I.)

P. R.

на мне радость! О - на - мне воз - вра - ти - ла вновь Мо - ю у - тра - чен -
 du mein Le - ben! Durch dich ward mir auf's Neu zu Theil Die Ju - gend, die ich

P. R.

ну - ю младость, О - на - мне воз - вра - ти - ла
 preis - ge - ge - ben, Durch dich ward mir auf's Neu zu

Fl.

P. R.

вновь Мо - ю у - тра - чен - ну - ю мла -
 Theil Die Ju - gend, die ich preis - ge ge -

pp

P. R.

ра - дость! О - на - мне жизнь, о - на - мне радость! О - на - мне воз - вра -
 - бен! O, du mein Lieb, o, du mein Le - ben! Durch dich ward mir auf's
 9 ten. ten. ten. ten. ten. ten.

mf con passione

Cor.

1. 2. *ten. ten. Fl. cl.*

- ти - ла вновь Мо - ю у - тра - чен - ну - ю младость, И сча - стье, и лю -
Neu zu Theil Die Ju - gend, die ich preis - ge - ge - ben. Und Lie - besglück und

P. R. *pp*

- бовь, и сча - стье, и лю -
Heil, und Lie - be, Glück und

P. R. *ppp* Cor.

- бовь!
Heil!

pp m.s. Bag. Fl. cl.

РЕЦИТАТИВ И ХОР. № 25. RECITATIV UND CHOR

Moderato assai. M. M. ♩ = 72.

Ратмиръ.
Ratmir.

Все ти - хо! дремлет стан!
Wie ru - hig Al - les schläft!

Moderato assai. M. M. ♩ = 72.

PIANO.

Viola *pp*
Vinc. *pp*
Cb.

Близ о - ча - ро - ван - ной Люд - ми - лы Рус
Im Zau - ber - schlum - mer weilt Lud - mi - la; Russ

- лан за - был - ся крат - ким сном. Не
- lan sank hin zu kur - zer Rast. Den

Viol.
m.s. Viol.

в ои - лах бед - ный ви - тязь
Ar - men fasst' Ver - zweif - lung,

Fag

P. R.
 от чар На и ны о сво-бо-дять княж-
 wil er die Hol de zu wes-ken nicht ter

P. R.
 -ну!... Спо-кой-но от-дох-ни-те: я сте-ре-гу ваш ти-хий
 -mag!... Ge-nie-sset eu-re Ru-he: ich wa-che ü-ber eu-ern

10

P. R.
 сон, а зав-тра вновь в при-выч-ну-ю до-ро-гу: На Ки-ев мы на-прав-им
 Schlaf und mor-gen wird nach schon ge-wohn-ter Wei-se der Weg nach Ki-jew fort-ge-

P. R.
 путь! Быть может, там мы отдох-нем и ми-нет на-ше го-ре.
 setzt. Erst dort wird uns ver-dien-te Ruh nach all dem Leid und We-he!

attacca

Ten. Presto. M.M. ♩ = 120.

Музыка для тенора с русскими и немецкими текстами. Динамика *p*.

Русский текст: Рабы Черномора вбегают в испуге. В страшном омяте
 немецкий текст: (Die Slaven Tschernomors stürzen erschrocken bei) Tiefste Bestürzung, Bei Hel-

Presto. M.M. ♩ = 120.

Музыка для оркестра (Об. и Фэг.). Динамики *p* и *sf*.

Музыка для тенора с русскими и немецкими текстами. Динамика *f*.

Русский текст: -ком воз не нья Мрачным собраньем Сходит ся стан: Скрылся Рус-
 немецкий текст: -le Verwei flung, Zorn und Ent rüstung Fasst Je-der-mann; Fort ist Russ-

Музыка для оркестра. Динамика *sf*.

Музыка для тенора с русскими и немецкими текстами. Динамика *p*.

Русский текст: -ляя!... Тай до не ве до мо окрылась кня жна!... Ду хи ко чей Лег че те
 немецкий текст: -lant... Heimlich er Wei ße Lud mi la ver schwand! Geister der Nacht Schaffen um-

Музыка для оркестра (Fl., Об., Фэг.). Динамики *sf* и *p*. Знак **11**.

mf *ff* *p*
 -ней Де - ву кра са - ви - ну В пол - нощ по - хи - ти - ли! Ду - хи ро -
 -facht Raub - ten um Mit - ter - nacht Sie, die wir - treu be - wacht! Geister der

mf *ff* *p*
sf *mf* *ff* *p*

mf *ff*
 -ней Лег - че те - ней Де - ву кра са - ви - ну В пол - нощ по -
 Nacht, Schatten um - facht Raub - ten um Mit - ter - nacht Sie, die so

mf *ff*
sf *sf* *mf* *ff*

mf
 - хи - ти - ли! Вед - ный Рус - лан, Це - ли не ве - да - я,
 treu - be - wacht! Nicht ist Russ - lan Ziel - los und sinn - ver - wirrt

mf

ff Тай - но - ю си - ло - ю В пол - ночь гла - бо - ку - ю Скрыл - ся за
Ihr so - fort nach - ge - irrt, Dass er - sie fin - den wird, Glaubt wol der

mf

ff *mf*

бед - ной княж - ной!... Вед - ный Рус - сав, Не - ли не
un - sel - ge Mann! Nun ist Russ lan Plan - los und

p

12 *p sf sf sf* *Ob. sf Viol. Fas. sf*

не да - я, В пол - ночь гла - бо - ку - ю Тай - но - ю
sinn - ver - wirrt Ihr stürmisch nach - ge - irrt, Glaubt sie mi

sf sf sf sf

си - ло - ю скрылся! Скрылся за бед - ной княж - ной!
den der Leermate! Fort ist der toll - köh - ne Mann!

f p

sf sf sf sf p sf *Ob. Cl. Fas.*

Recit.

Allegro agitato. M.M. ♩ = 126.

(По знаку Ратмира рабы удаляются.)
(Auf ein Zeichen Ratzmir's entfernen sich die-Sclaven.)

Ратмир.
Ratmir.

Allegro agitato. M.M. ♩ = 126.

Что слышу я? Людми-лы нет?
Was hö-re ich? Lud-mi-la fort?

Быть может, вновь во вла-сти злых вол-шеб-ников о-на!
Am End' ist sie aufs' Neu' in bö-ser Zau-be-rer Ge-walt!

За ней Руслан, мой витязь бед-ный, - неча во тьме ноч-
Ihr folgt Russlan, mein armer Rit-ter, trotz Nacht und Fin-ster-

- вой! Кто их спасет? Где из-ба-ви-тель? Что мед-лит Фини?
- niss! Wer ret-tet sie? Wo weilt ihr Schützer, der bra-ve Finn?

Duetto.

Andante, M.M. ♩ = 52.

ФИНН. Finn.

conmodo e maestoso

(Финн является с волшебным перстнем.)
(Finn erscheint mit dem Zauberring.)

У-спокой-ся! ми-нет вре-мя,
Kei-ne Sor-ge! Zei-ten ge-hen,

Andante, M.M. ♩ = 52.

Ра-достью-ха-я блеснет, И над ва-ми солн-це-жиз-ни, Ра-достью-ха-я ввойдет.
Freu-den fol-gen stets dem Weh! Bald wird Glück euch neu er-ste-hen, Licht sein eu-res Le-bens Hüb?

У-спокой-ся! злой На-и-ны То послед-ний был у-дар. Вас зовет и-на-я до-ля,
Sei getrost, denn dies Verschwinden War Na-i-nas letz-ter Schlag. Freu-dig kann ich dir ver-kün-den:

Минут козми злобных чар! Вас зовет и-на-я до-ля, Минут возни злоб-ных чар!
Euchbricht an ein neu-er Tag! Freu-dig kann ich dir ver-kün-den: Euchbricht an ein neu-er Tag!

Ратмир. Ratmir.

p

Ты раз-ру-шил злы-е коз-ны! От На-и-ны ты их спас
 Du, der ein-mal sie be-frei-et Hut aus bö-sen Zau-ber's Macht,

trium **13**

Quart.

p

Будь же им за-щи-той сно-ва, По-мо-ги им в грозный час По-мо-ги им, как и преж-де,
 Sei-he ih-nen Schutz er-neu-et, Hal-te ü-ber ih-nen Wacht. Mich er-fül-let fro-hes Hof-fen

p

Будь о-по-рой от врагов, Ты за нас, и я надежде, Я блажен-ству ве-рю вновь,
 Auf ein freundli-ches Geschick, Nältst du dei-ne Au-gen of-fen Wendend ab des Fein-des Tück:-

p

Ты за нас, и я надежде, Я бла-женству ве-рю вновь. Я споко-ен! Ми-нет вре-мя,
 Dann er-füllt mich neu-es Hof-fen Auf ein freundli-ches Geschick! Dir ver-trau ich! Zei-ten ge-hen,
 Финн. Finn.

У-спокой-ся! Ми-нет вре-мя,
 Sei getrost denn! Zei-ten ge-hen

14

pp *p*

P. R. *Радость твоя* блеснет, *И над нами* солнце жизни, *Счастье* воле взоидет,
Freuden folgen stets dem Weh, Bald wird Glück uns neu erste-hen, Licht sein un-sres Le-bens Höh,

Ф. *Радость твоя* блеснет, *И над вами* солнце жизни, *Счастье* воле взоидет,
Freuden folgen stets dem Weh, Bald wird Glück euch neu erste-hen, Licht sein eu-res Le-bens Höh,

P. R. *И над нами* солнце жизни, *Радость твоя* взоидет *радость твоя* взоидет
Bald wird Glück uns neu erste-hen, Licht sein un-sres Le-bens Höh, licht sein un-sres Le-bens Höh,
dolceiss.

Ф. *И над вами* солнце жизни, *Радость твоя* взоидет *радость твоя* взоидет
Bald wird Glück euch neu erste-hen, Licht sein eu-res Le-bens Höh, licht sein eu-res Le-bens Höh,
dolceiss.

P. R. *радость твоя* взоидет *взойдет!*
licht sein un-sres Le-bens Höh auf Neu!

Ф. *радость твоя* взоидет *взойдет!*
licht sein eu-res Le-bens Höh auf Neu!

Recitativo

Allegro moderato.

Т.Ф.

Злые се-ти ра-зор-ву я! Власть мо-я их вновь спасет, И Люд-ми-ле,
 Sie vor Ränken treu zu wahren, Steht die Macht mir zu Ge-bot, Euch, den neu-ge-

Allegro moderato.

Т.Ф.

и Руслану Счастье но-во-е блеснет.
 ein-ten Paaren Blü-het Heil nach banger Noth.

Mosso. M.M. $\text{♩} = 88$.

Mosso. M.M. $\text{♩} = 88$.

Fl.

Vinc.

pp

p

(Вручает Ратмиру волшебный перстень.)
(Übergibt Ratmir den Zauber-ring.)

Т.Ф.

С перстнем снм вол-шео-ным
 Mit dem Zau-ber'-rei-se

mf marcato

Viol.

pp

15

Т.Ф.

в Ки-ев сту-пай: На пу-ти ты у-ви-дишь Руо-ла-на.
 ei-lo Ki-jew zu: Un-ter-wegs wirst Russ-lan du er-blic-ken.

Перстень сей раз - бу - дит княж - ну о - то сна, И сно - ва на радость про -
Die-ser Ring ver-schaucht der Prin-zes-sin den Schlaf; Und freu-dig ver-gisst sie was-

- снет - ся о - на, Жи - ва и пре - крас - на, как преж - де.
jüngst sie be-traf; Und wird auch wie frü-her ent-züc-ken.

Ратмир. Ratmir.
mf marcato

С пол - ной в - рой пер - стень в Ки - ев сне - су, И Рус - ла - ну вру -
Die-se Wei-sung richt-ich aus ganz ge-nau; Ue-ber-ge-be Russ.

чу - су по - вань - ем Перстень сей раз - бу - дит княж - ну о - то сна, И
-lan die-se Ga-be. Die-ser Ring verschau-cht der Prin-zes-sin den Schlaf; Er-

P. R.

сно - ва про - снет - ся на ра - дость о - на, Жи - ва и пре - крас - на как
 - wa - schend ver - gisst sie, was jüngst sie be - traf Und wird uns wie frü - her ent

P. R.

преж - де! Стра - даний на - ступит ко - нец, Мы
 - nie - kent Bald en - det die Irr - fahrt mit Glanz, Kein
 Финн. Finn.

Стра - даний на - ступит ко - нец, Мы
 - Bald en - det die Irr - fahrt mit Glanz, Kein

17

Cor.

pp
pizz

P. R.

го - ре за - бу - дем бы - ло - е, И све - жий ве - нец — У
 Leid wird die Lie - ben - den drüc - ken, Ein bli - hen - der Kranz Auf's

го - ре за - бу - дем бы - ло - е, И све - жий ве - нец — У
 Leid wird die Lie - ben - den drüc - ken, Ein bli - hen - der Kranz Auf's

pp

riten. assai a tempo

Р.Р.
- кра - сит княж - ны че - ло - мо - ло - до - е. С перетнем сим волшеб - ным
Neu - e das Haupt Lud - mi - las bald schmücken. Mit dem Zau - ber - ring sil'

Р.Ф.
- кра - сит княж - ны че - ло - мо - ло - до - е. С перетнем сим ты
Neu - e das Haupt Lud - mi - las bald schmücken. Mit dem Zau - ber -

colla parte *p*

Р.Р.
в Ки - ев пой - ду: Там я у - ви - жу Рус - ла - на.
ich Ki - jow hi, Tref - fe Russ - lan un - ter - we - ges.

Р.Ф.
в Ки - ев сту - пай: На пу - ти ты у - ви - дишь Рус - ла - на.
- ring ei - le hin, Un - ter - wegs wirst Russ - lan du er - blic - ken.

Cor.

Р.Р.
Перетень сей раз - бу - дит княжну, И сно - ва на ра - дость про -
Die - ser Ring ver - scheucht ihr den Schlaf, Und freu - dig ver - gisst sie, was

Р.Ф.
Перетень сей раз - бу - дит княжну о - то сна, И сно - ва на ра - дость про -
Die - ser Ring ver - scheucht der Pein - les - sin den Schlaf, Und freu - dig ver - gisst sie, was

R.
F.

снет - ся о - на, И преж - ней бле - снет кра - со - то ю!
- jüngerst sie be - traf, Und wird uns wie frü - her ent - züe - ken!

снет - ся о - на, И преж - ней бле - снет кра - со - то ю!
- jüngerst sie be - traf, Und wird auch wie frü - her ent - züe - ken!

Fl. Cor.

R.
F.

Стра - дань - ям на - ступит ко - нец, Мы го - ре за -
Es endet die Irr - fahrt mit Glanz, Kein Leid wird die

Стра - дань - ям на - ступит ко - нец, Мы го - ре за -
Es endet die Irr - fahrt mit Glanz, Kein Leid wird die

18

R.
F.

- бу - дем бы - ло - е; На - де - жда воскреснет, И све - жий ве - нец — У -
Lie - ben - den drüe - ken, Die Hoff - nung er - ste - hen, ein blü - hen - der Kranz Die

- бу - дем бы - ло - е; На - де - жда воскреснет, И све - жий ве - нец —
Lie - ben - den drüe - ken, Die Hoff - nung er - ste - hen, ein blü - hen - der Kranz

riten. assai Più

sfpp colla parte Più

mosso.

Музыкальная запись для сопрано (Soprano) и альт (Alto) с русскими и немецкими текстами. Музыкальная линия включает ноты с акцентами и динамические обозначения.

Музыкальная запись для сопрано (Soprano) и альт (Alto) с русскими и немецкими текстами. Музыкальная линия включает ноты с акцентами и динамические обозначения.

mosso.

Музыкальная запись для фортепиано (Piano) с нотными рисунками, динамическими обозначениями (*mf*, *sf*) и артикуляционными знаками.

Музыкальная запись для сопрано (Soprano) и альт (Alto) с русскими и немецкими текстами. Музыкальная линия включает ноты с акцентами и динамические обозначения.

Музыкальная запись для сопрано (Soprano) и альт (Alto) с русскими и немецкими текстами. Музыкальная линия включает ноты с акцентами и динамические обозначения.

Музыкальная запись для фортепиано (Piano) с нотными рисунками, динамическими обозначениями (*mf*, *sf*) и артикуляционными знаками.

poco riten.

fa tempo

Музыкальная запись для сопрано (Soprano) и альт (Alto) с русскими и немецкими текстами. Музыкальная линия включает ноты с акцентами и динамические обозначения (*mf*).

Музыкальная запись для сопрано (Soprano) и альт (Alto) с русскими и немецкими текстами. Музыкальная линия включает ноты с акцентами и динамические обозначения (*mf*).

19

poco riten.

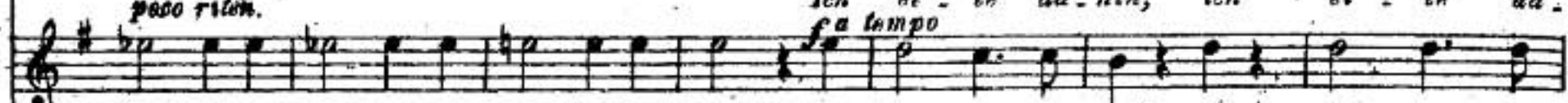
a tempo

Музыкальная запись для фортепиано (Piano) с нотными рисунками, динамическими обозначениями (*mf*, *p*) и артикуляционными знаками.

poco riten. *fa tempo*

R. 

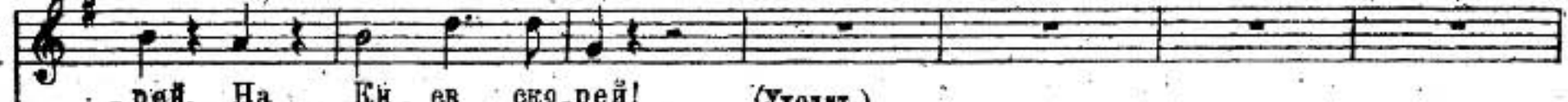
poco riten. *fa tempo*

F. 

На Ки-ев ско-рей, На Ки-ев око-
 Ich ei-le da-hin, ich ei-le da-
 -ди же, мой ви-тязь, на Ки-ев око-рей, На Ки-ев око-
 an denn, mein Rit-ter, nach Ki-jew brich auf, nach Ki-jew brich auf, nach Ki-jew brich

poco riten. *al tempo*



R. 

F. 

-рей, На Ки-ев ско-рей! (Уходят.)
 hin, ich ei-le da-hin! (Ab.)

-рей, На Ки-ев: ско-рей!
 auf, nach Ki-jew brich auf!



20 Cl. Ob. Fl. *f* *sf dolce* *mf* *lmo.*

Viol. *p* 

Viola 

(Перемежа декорация.)
 (Umwandlung der Decoration.)



f *ff*

Гридняца. В глубине на высоком, богатоубранном ложе, поются спящая Людмила. Кругом Светозар, Фарлаф, придворные, бедные девушки, няни, мамы, отроки, гридня, дружка и народ. Позади военный оркестр.

Ein Waffenzaug. Im Hintergrunde, auf einem hohen, reich geschmückten Ruhebetto, die schlafende Ludmila, umgeben von Svetosar, Farlaf, Hofpersonal, Kammermädchen, Ammen und Frauen, Edelknaben, Waffenträgern, Kriegern und Volk. Im Hintergrunde Militär-Musik.

Andante. M. M. $\text{♩} = 60$

PIANO.

Quart. Tr. Fl. Ob.
Cox Tromb. Cl. Fag.

Andantino. M. M. $\text{♩} = 76$

СОР. ХОР.

Sopr.
Alt.
Ten.
Bass.

Ах, ты свет, Люд-ми-ла! Про-бу-дись, про-спи-ся! Ах! за-чем вы,
Herzens-kind Lud-mi-la, Wa-che auf, o Hol-de! Ach, wa-rum schloß

Ах, ты свет, княж-на, про-будись, про-спи-сь! Ах! за-чем вы,
Un-ser Her-zens-kind, Wa-che auf, wach' auf! Ach, wa-rum schloß

Ах, свет, Люд-ми-ла! Ты про-бу-ди-ся! Ах! за-чем вы,
Hol-de Lud-mi-la, Oeff-ne die Au-gen! Ach, wa-rum schloß

Andantino. M. M. $\text{♩} = 76$

Медн. орк.
Blorch.

О-чи го-ду бы-е, Звездочкой на ду-чей На за-ре ру-мя-ной
Dir dein blau-es Au-ge, Wie ein fal-lend Stern-lein Löscht die Morgen-rö-the,

О-чи го-ду бы-е, Звездочкой на ду-чей На за-ре ру-мя-ной
Dir dein blau-es Au-ge, Wie ein fal-lend Stern-lein Löscht die Morgen-rö-the,

О-чи но-ны,
Dir dein Au-ge,

На тос-ку, на го-ре Ра-но за-ка ти-лись? Ах! ты свет Люд-ми-ла!
Uns zu Leid und Kum-mer Schon so früh der Schlummer? Her-rens-kind Lud-mi-la,

На тос-ку, на го-ре За-ка ти-лись?
Uns zu Leid und Kummer Schon der Schlummer?

21

Sopr. Про-бу-дись, про-сни-ся! Ах! за-чем вы, О чи го-ду-бы-е, Звез-доч-кой па-
Wache auf, du Hol-de! Ach, wa-rum schloss Dir die blau-en Au-gen, Wie ein fal-land

Bass. Ах! за-чем вы, О чи го-ду-бы-е, Звез-доч-кой-
Ach, wa-rum schloss Dir die blau-en Au-gen, Wie ein

-ду-чей На за-ре ру-мя-ной На тос-ку, на го-ре Ра-но за-ка
Stern-lein Löscht die Mor-gen-rö-the, Uns zu Leid und Kum-mer Schon so früh der

-ной па-ду-чей На за-ре ру-мя-ной На тос-ку, на го-ре За-ка
fal-land Sternlein Löscht die Mor-gen-rö-the, Uns zu Leid und Kummer Schon der

ти - лись? *Schlummer?* Го - ре нам! *Wer ver-scheucht* Скорб - ный час! *uns das Leid!* Кто пре - рвет *Wer wird sie*

ти - лись? *Schlummer?*

сон чуд - ный? *Wie* Как див - но, *Wie* как дол - го *so lan-ge*

pp *mo-ken?* *dau-ert*

Светозар. *Swetosar.*

Фар - лаф! *Far - laf!* Люд - ми - лы без - от - вет - ный труп при - *Lud mi - las re-gungs-lo - sen Leih hast*

ОНИ КНЯЖНА! *doch ihr Schlaf!*

22

C. S. *нес ты Свето - за - ру!*
du mir Heim - ge - tra - gen! *Ви - тязь, раз - бу*
Rit - ter, we - ke

C. S. *ди е - е!* *От дай мне дочь!* *От дай мне жнаны!*
mir mein Kind! *Gieb mir zu - rüek* *mein Le - bens - glück!*

Фарлаф:
 Farlaf.

C. F. *Все из - ме - нл.ло!* *Об - манчлвы чары На - и - ны!* *О, нет,*
Al - les miss - räth mir! *Ich dürfte Na - i - na nicht trauen!* *Weh mir!*

C. F. *Людмла не про.нется!* *И страх, и стыд, взглянуть на бедну. ю княжну!*
Nie wird sie mehr er - wa - chen! *Vor Scham und Graun - wag' ich es nicht sie an - zuschau'n!*

CORO

Ой, Фар - лаф! Го - ре бо - га тырь! Раз - буди ж кня - жну словом мо - ло - дец - ким!
 O, Far - laf! Un - glück - sel - ger Held! Sprich das rich - te Wort ihr den Schlaf zu schenken!

23

Allegretto. M. M. ♩ = 60.

Не проснет - ся птич - на - ст - ром, Ес - ли солн - ца не у - вл - дет; Не проснет - ся, не оч - нет - ся,
 Nie er - wacht das Vög - lein wie - der; Strahlt ihm nicht die Son - ne nie - der, Nie er - wacht es, nim - mer lacht es.

Allegretto. M. M. ♩ = 60.

Fl. *legato dolce*
 Ob. *legato dolce*
 Cl. *p*
 Fag.

Звон - кой пес - нью не за - зьот - ся! Ах! Люд - ми - да! Не мо - ги - да. Взять те - бя долж - на,
 Singt uns kei - ne fro - hen Lie - der! Ach, nicht ster - ben, Nicht ver - der - ben Darfst du, hol - de Maid,
 Взять те - бя долж - на,
 Darfst du, hol - de Maid,

Взять те - бя долж - на,
 Darfst du, hol - de Maid,

Светозар. Swetozar.

Мо-ги-ла! гроб! Ка-ки-е песни! У-же-ли вечно у-
 Ihr sprecht vom Ster-ben, sprecht vom Ver-der-ben! Ist sie zu e-wi-gem

Ми-ла-я княжна!
 Schon zur Blü-thezeit!

Ми-ла-я княжна!
 Schon zur Blü-thezeit!

Ми-ла-я княжна!
 Schon zur Blü-thezeit!

Ми-ла-я княжна!
 Schon zur Blü-thezeit!

Viol.

Фарлаф. Farlaf.

жадный сон? И страх, и стыд глядят мне в очи! На-я-на, о жалься,
 Schlaf verdammt? Will Angst, will Scham nicht von mir lassen! Na-i-na, kommte

Фарлаф погиб!
 und ret-te mich!

Во храм богов оне-ши, наш князь. Не-си и жерт-вы, и мольбы! Вер-
 Zum Göt-ter-tem-pel wal-le. Fürst, Mit' O-pfer, ga-ben und Ge-bet! Ver-

Tr. 24

-ХОМНЫЙ ГНЕВ от ца БОГОВ По стигнет ча-ро де-ея. Не проснет-ся птичка ут-ром,
nichtend wird der Gott-heit Zorn Die bö- sen Zaub-er tref- fen. Nie erwacht das Vög-lein wie- der,

Ес-ли СОЛН-ца не у-ви-дит, Не проснет-ся, не оч-нет-ся,
Strah-let nicht die Son- ne nie- der, Nie erwacht es, nim- mer lacht es,

Звон-ной пес-нью не за-лещ-ся! Ах! Людми-ла! Не мо-ги-ла
Singt uns kei- ne, fro- hen Lie- der! Ach, nicht ster- ben, Nicht ver- der- ben

Светозар. Swetozar.

p

Mo. Ihr

Взять те - бя дол - жна, Ми ла - я княж - на!
 Darfst du, hol de Maid, Schon zur Blü - the - zeit!

Взять те - бя дол - жна, Ми ла - я княж - на!
 Darfst du, hol de Maid, Schon zur Blü - the - zeit!

Взять те - бя дол - жна, Ми ла - я княж - на!
 Darfst du, hol de Maid, Schon zur Blü - the - zeit!

Взять те - бя дол - жна, Ми ла - я княж - на!
 Darfst du, hol de Maid, Schon zur Blü - the - zeit!

f

p
Vino.

c.

гн - ла! гроб! Ка - ки е пес - ни! У - же ли вечен у - жао - ный сон?
 spricht vom Tod und vom Ver - der - ben! Ist sie zu e - wi - get Schlaf verdammt?

25 Viol.

Фарлаф. Farlaf.

И страх, и стыд глядят мне в очи На и - на, скалься,
 Will Angst, will Scham nicht von mir weichen? Na - i - na, kot me

Ф. Ф.

Фарлаф погмо!
und, ret.'te mich!

Во храм багов спеша, наш князь, Не ся и жертвы, и мольбы! Вер-
Zum Göt-ter-tem-pel wal-le, Fürst, Mit O-pfer-ga-ben und, Ge-bet! Da-

хов-ный гнев от ца ба-гов Но стая-нет ча-ро де-ся. Не про-свет-ся
mit der ho-ken Gott-heit Zorn Dis Zau-ber-künst-ler truf-fen. Nie-er-wacht die

птич-ка ут-ром, Ес-ли соля ца не у-ви-дит, Не оч-нит-ся,
Vög-lein wie-der, Strah-lat nicht die Son-ne nie-der, Nie-er-wacht es,

26

но проше - та, Звон - кой псс - нью не заьет - ся! Ах, Людми - да! Не мо - ги - за,
nimmerlacht es, Singt uns kri - ge fro - hen Lie - der. Ach, nicht ster - ben, Nicht verder - ben

Вн тазь мо - ло дои Сон на ру шит твой!
Hirat du, denn ein Held Ret tet dich der Welt!

Allegro agitato. M. M. ♩ = 104.

Cor. *p* (Слышно приближение всадников;
(Man hört Reiter herannahen.)

Tr.

Sopr. *p* *mf*
 Alt. *p*
 Ten. *p* *mf*
 Bassi:

Ко-го вы бо-ги шлёт? На-ку-ю
 Wer wird uns da ge-sandt? Und wel-che

Viol.

Фарлаф. (скрывается.)
 Farlaf. (entläuft.)

Светоз. (Входит Руслан.) Рус-лан? О, у-жас!
 Swetos. (Ruslan tritt ein.) Russ-lan? O We-he!

Рус-лан? О, ра-дость!
 Rusk-лан? O Freu-de!

весь у-лы-ши-м мы? Рус-лан? О, ра-дость!
 Kund' er eilt uns jetzt? Ruslan! O, Freu-de!

f *f* *f* *mf* *pp*

Adagio. M. M. ♩ = 80.
 Руслан подходит к спящей Людмиле с волшебным перстнем.)
 Ruslan nahet sich der schlafenden Lydmila mit dem Zauberring.)

Adagio. M. M. ♩ = 80.
dolciss.

Cl. *p*
 Cl.
 Fag.

Русск. Russl.

P.
R.

Ра - дость, сча - стье яс - но - е И во - сторг люб
Trau - te Lie - bes - so - lig - keit, Die uns fer - ne

Pianof. e игра

P.
R.

ви
lieb,

Сно - да воз - вра - ща - ют - ся,
Lüst nun ab die trü - be Zeit

ХОР.
CHOR.

Что бу - дет о не - ю?
Was kar - tet ih - rer?

сл.

Ми - лый, неж - ный друг!
Du, mein sü - zses Lieb!

Как ту - ман, рас -
Wie der Nebel

Что бу - дет о не - ю?
Was kar - tet ih - rer?

Анна Фуртвенгер

Сы - плетоя Раз - лу - ки злой без - вре - ме - нье... Прос -
 so zer - streut Sich jetzt der bö - sen Tren - nung Leid... Wach

Людмила.
Ludmila.

(В полголоса, как бы сквозь сон.)
(Mit halber Stimme, wie im Schlafe.)

Ра - дость, сча - стье
Trau - te Lie - bes -

нишь, прое - нись, про - кра - сна - я, На ра - дость всем!
auf, wach auf du, kol - des Lieb, Zu un - serm Heil!

27

Л.
С.

я - сно - е И вос - торг люб - ви
- se lig - keit, Die uns fer - ne blieb,

Горисл. Gorisl.

Ратм.
Ratmir.

Светос.
Swetos.

Вот о - жи - ва - ет!
Schaut, sie er - wa - chet!

Вот о - жи - ва - ет!
Schaut, sie er - wa - chet!

Вот о - жи - ва - ет!
Schaut, sie er - wa - chet!

Сно - ва воз - вра - ща - ют - ся... Ми - лый, не - жный
 Löst nun ab die Frau - er zeit Uns, mein sü - sses

друг! Как ту - ман, рас - сып - лет - ся Раа -
 Lieb! Wie ein Ne - bel so zer - streut Si - *

Горисл. Gorisl.

Вот о - жи - ва - ет!
 Ja, sie er - wa - chet!

Ратм. Ratmir.

Вот о - жи - ва - ет!
 Ja, sie er - wa - chet!

Русл. Russl.

Вот о - жи - ва - ет!
 Ja, sie er - wa - chet!

Светоз. Swetosar.

Вот о - жи - ва - ет!
 Ja, sie er - wa - chet!

(пробуждается)
 (erwacht)

лу - ки злой без - вро - ме - нье! Ах! где я? Что со мной? Ра -
 nun der bö - sen Tren - nung Leid! Wo bin ich? Wie ist mir? Glück

Л. Л.

- дость, милый друг!
stürmt auf mich ein!

mf dolce

КОРЬ - ОЛЯ - ДОК - СЯИ - ДА - НЬЯ ЧАС
Wieh - won - ni - ges Wie - der - sehli

ХОР.

28 Flati.

Л. Л.

Горисл. Ах! то был тягостный сон! Милый мне возвра-
Gorisl. Ach. wieder Alp mich gedrückt, Bis die Rettung ge-

Ратм. Сла - ва Ле - лю,
Ratmir. Lob und Preis dir,

Русл. Сла - ва Ле - лю,
Rusal. Lob und Preis dir,

Светоз. Сла - ва Ле - лю,
Swetosar. Lob und Preis dir,

Ю - ной ра - дост - кой - че - ты! Сла - ва Ле - лю!
Foi - erl nun dar jeu - ge Paar! Lob und Preis dir,

Viol.

-щен, И дру-зья, и о - тец, Раз - лу-ки ко-нец!
 -glückt, Und ich endlich ver - eint Dem Va - ter, und Freund!

Сла - ва! О, мо - гу - чий Финн! Сбыл - ся тор -
 Gott - heit! Heil dir, mächt'ger Finn! Du hast ge

Сла - ва! О, мо - гу - чий Финн! Сбыл - ся тор - жес - вен -
 Gott - heit! Heil dir, mächt'ger Finn! Du hast ge - kal - ten,

Сла - ва! Мо - гу - чий Финн! Все со -
 Gott - heit! Heil dir, o Finn, für Rath

Сла - ва на не - бе сам! Все со -
 Gott - heit, wig lich für Rath

Сла - ва на Да - ру м бо - гам!
 Heil dir, Heil dir Heil dir wig - licht

Pianoforte

Anty-noter.com
 (На сцене медленно появляются светлые облака).
 (Auf der Bühne erscheinen langsam helle Wolken).

Anty-noter.com

f

Ко - нец!
 Freu - de!

жест - вен - ный твой о - бет! Сла - вен
 - hat - ten, was du ge - lobt! Heil

ный, твой гор - жест - вен - ный о - бет! Сла - вен, сла - вен
 was du uns frei - er - lich ge - lobt! Heil dir, Heil dir,

вер ии - лось! Ве
 und Hil - fe! o

вер ии - лось! Мо
 und Hil - fe! All

pp

О, чу - дол
 Ein Him - der

pp

Л. L. *f*
 Г. G.
 P. R.
 P. R.
 C. S.

вен, сла вен мо гу чий Финн!
dir, Heil dir, o, mächt' - ger Finn!

мо гу чий Финн!
mäch ti ger Finn!

лик, сла вен мо гу чий Финн!
wei ser, all mäch ti - ger Finn!

гу чий Финн!
mächt' - ger Finn!

Что бу дет?
Voll jag sic!

- нец!
- de!

По бо дил мо
Finn der mächt' - g'

П бе дил На и ну мо гу чий
Heil dem Sie ger ü ber Na - tu ras

По бе дил На и ну!
Heil dir, star ker Sie - ger!

L. L. *f* Ра - дость в серд - це льет - ся Рай - кой стру -
Hel - ler Le - bens - frei - de Himt li - scher

G. *g* - гу - чий Финя?
hat ge - siegt!

P. R. *mf* Финя!
Macht!

8

L. L. *p* - ей! Ве - се - ли - е - яя реи Спо - ва - нам ове - тят!
Glanx Er - ful - let mich ganz, Weh - rend dem Lei - de!

G. Рай в уо - тах, в ли - це, в ре - чах, И
Freu - da strahlt in ih - rem Blick, Dem

P. R. Рай в уо - тах, в ли - це, в ре - чах, И
Freu - da glän - zet ihr im Blick, Dem
 Русл. Russl. *pp*

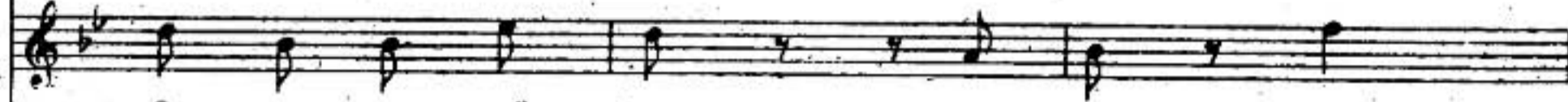
Свет. Swet. Рай в уо - тах, в ли - це, в ре - чах, И
Freu - da glän - zet ihr im Blick, Dem

Рай в уо - тах, в ли - це, в ре - чах, И
Freu - da glän - zet ihr im Blick, Dem

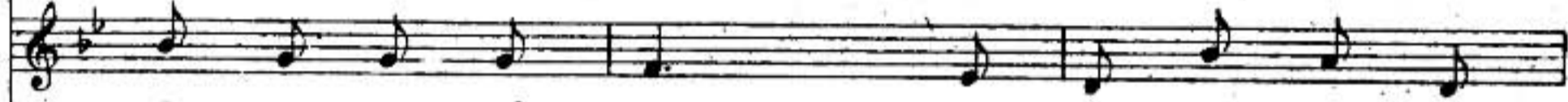
29

L. L. 

- тец, _____ Раз лу - ке ко - нец!
eint _____ Dem Va - ter und Froud!

G. G. 

О, мо - гу - чий Финн! Сбыл - ся тор
Heil dir, mächt' - ger Finn! Du hast ge

P. R. 

О, мо - гу - чий Финн! Сбыл - ся о - бѣтъ тор
Heil dir, mächt' - ger Finn! Du hast ge - kal - ten,

P. R. 

Финн мо - гу - чий! Все со
Heil dir, o Finn! Für Rath

C. S. 

Финн мо - гу - чий! Все со
Heil dir, o Finn! Für Rath,



мест вех ный сей день?
die ver Won ne tag?



p

L. L. *f*
 Сла вен Heil dir,

G. G.
 жост вен ный твои о бет! Сла
 hal ten, was du ge lobt! Heil

жост вен ный твои! Сла вен, сла вен
 was du ge lobt! Heil dir, du macht'

P. R.
 вер ши лобы! Сла
 und Hul fo! Heil

C. S.
 вер ши лобы!
 Heil dir, Heil

pp
 Что нас ждет?
 Was bringt uns

8 8

Л. Г. Р. Р. С.
 Гла - вен - Финн!
 Heil - dir, - Finne
 вен мо - су - чий Финн!
 dir, du mächt' - ger Finn!
 мо - гу - чий Финн!
 ger, mächt' - ger Finn!
 вен мо гу - чий Финн!
 dir, du mächt' - ger Finn!
 Со - вер - ши - лось! Д
 dir, du mächt' - ger Finn!
 Что ждет?
 Der Tag?

(Хор и оркестр выходят на авансцену. Занавесы гримницы раскидываются. Вдали виден древний Киев. Народ радостно стремится к князю.)
 (Chor und Orchester treten auf die Vorderbühne heraus. Die Vorhänge der Helle werden zurückgeschlagen. In der Ferne wird die alte Stadt Kiew sichtbar; das Volk strebt freudig auf den Fürsten zu.)

340

Prestissimo. M. M. ♩ = 152.

XOP. CHOR.

Alti Can - nae no - bis - xpm bo - nam! Сла - ва - ст - ор -

Ten. Lob sei den Got - tern und Preis! Heil in aetern

Basso Prestissimo. M. M. ♩ = 152.

- vim no - bis tom! Сла - ва - ст - ор -

Heil auch: Loy - mi - la, Rus -

nam!

Sopr.
XOR. CHOR.
Aiti. Да про - цве та - ет ш - колной см - ле и кра - се Ми - ла - я
Mö - ge es es - gens - reich stets blü - hen und ge - deih'n Dio - ses ge -

Ten.
Bassl.

30

серд - цу ю - на - я че - та! Да воз - св - я - сть
- lieb - te jun - ge Für - sten - paar! Mö - gen der Hei - math

оде - вой, счасти - ем земным На - ша от - чиз - на я позд - ни - е ве - на!
Ruh - mesglanz und irdisch Glück Reich - lich be - schert sein heut' und al - le - zeit!

Adagio

Во - ги, мо - ру - чей, да - нью хва - ни - те, в ми - се и
Hü - tet, er - hat - tet, mäch - ti - ge Got - ter, Frie - de und



сча - стья вер - ких сы - нов, и пусть
Ein - tracht eu - ern Ge - treu - en; Dass nie



ме - но, но - оме - ет, ани - ший, аю - ты и врат
nich - ter - tra - si ir - bend wol - che Macht



Army-notes.com

Музыкальная партитура с вокальными линиями. Текст: **На на - ших по - том ков вор - стать!**
Uns feind - lich ge - sin - net um

Музыкальная партитура для фортепиано. Включает аккорды и мелодические линии. Обозначения: **31**, *sf*, *Timp.*

Музыкальная партитура с вокальными линиями. Текст: **Радость вы не бо - ги да - ли нам!**
Göt - ter, wal - tet freundlich über uns!

Музыкальная партитура для оркестра. Включает партии для *Cor.*, *Cl.*, *Ob.*, *Fl.*, *Fag.*. Обозначения: *pizz. arco*, *mf*, *f*.

Музыкальная партитура с вокальными линиями. Текст: **Радость вы не да - ли нам! Радость**
Göt - ter, wal - tet freundlich über uns! Mäch - te

Музыкальная партитура для оркестра. Включает партии для *Cl.*, *Ob.*, *Fl.*, *Fag.*. Обозначения: *mf*, *f*.

Музыка-звук.рф

бо-ги Гöt-ter, ны-не wal-let да-им, Аeu-le бо-ги al-le ны-не freundlich да-им ü-ber нам! uns!

Росо meno mosso.
Ратмир: Ratmir.

Ра-дость и у-те-хи чи-стой лю-бо-ви С ва-ми бу-дут
Un-ge-trüb-le Freu-de ek-li-chen Glüc-kes Wer-de auch mit

32 Росо meno mosso.
Агда
p dolce

Sony-notes.com

ве-чно, дру-зья! Вы же не за-будь-те
-le-bens zu Theil! Wol-let eu-tes Freun-des

ва-ше-го дру-га: С ва-ми он ду-шой все-гда!
lieb-reich ge-den-ken, Des-zen Herz für euch stets glüht!

mf

Жизнь стру-ей и гри-вой про-мельк-нет! Зло
Froh und heil-ig, wie im Wel-len-spiel, Tra-

Жизнь стру-ей и гри-вой про-мельк-нет! Зло-е
Froh und heil-ig, wie im Wel-len-spiel, Tra-ge

83

Temp.

Г. Г.
 - е го-ре ме-ста не най-дет! Пусть па-мять
 - ge such das Le-ben bis ans Ziel. Mag such die

Р. Р.
 го-ре ме-ста не най-дет!
 such das Le-ben bis ans Ziel!

marcato
 Cor.

Г. Г.
 скорбных дней Бу-дет меч-той, Пусть па-мять скорбных дней
 Lei-dens-zeit Schei-nen ein Traum, Mag such die Lei-dens-zeit

Р. Р.
 Пусть па-мять го-ря бу-дет меч-той,
 Mag such die Lei-dens-zeit sein ein Traum,

Scrupelitt.

G. G. Бу - дет меч - той! Пусть па - мять скорб - ных
Schei - nen ein Traum! Mag eu - re Lei - dens.

P. R. Пусть па - мять го - ры, Пусть па - мять скорб - ных дней бу - дет меч
Mag Zeit der Trüb - sal, Mag auch die Lei - dens - zeit Schei - nen ein

G. G. дней, па - мять скорб - ных дней, и па - мять скорб - ных дней бу - дет
- zeit, eu - re Lei - dens - zeit, Mag eu - re Lei - dens - zeit auch sein

P. R. - той, па - мять скорб - ных дней, и па - мять скорб - ных дней бу - дет
Traum, eu - re Lei - dens - zeit, Mag eu - re Lei - dens - zeit auch sein

G. G. меч - той! Жизнь бу - дет, бу - дет меч - той!
ein Traum! Froh auch sein, auch sein ein Traum!

P. R. вам меч - той! Жизнь стру - бу - дет, бу - дет меч - той!
wie ein Traum! Froh und auch sein, auch sein ein Traum!

Stringendo.

Tempo I. (Prestissimo.)

Sopr.
 Alt.
 Ten.
 Bass.

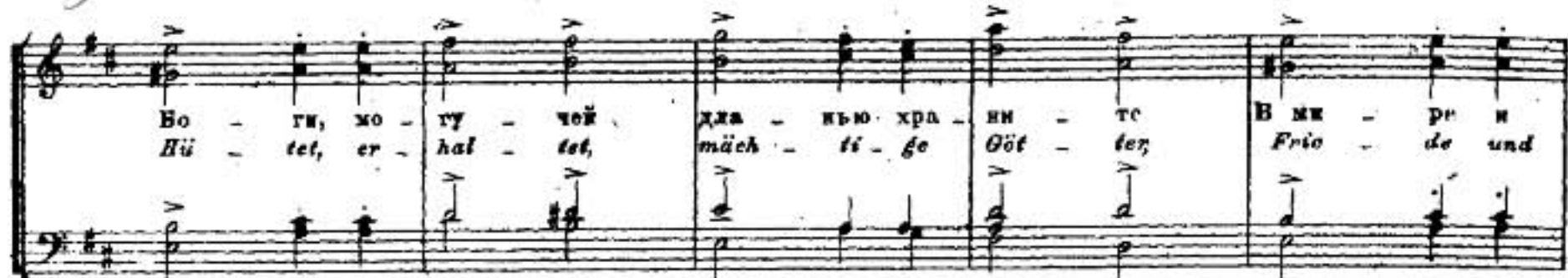
Да про - цвѣ - та - ет в пол - ной си - ле в хра - се
 Mö - ge es se - gens - reich stets bli - hen und ge - deihn

34 Tempo I. (Prestissimo.)

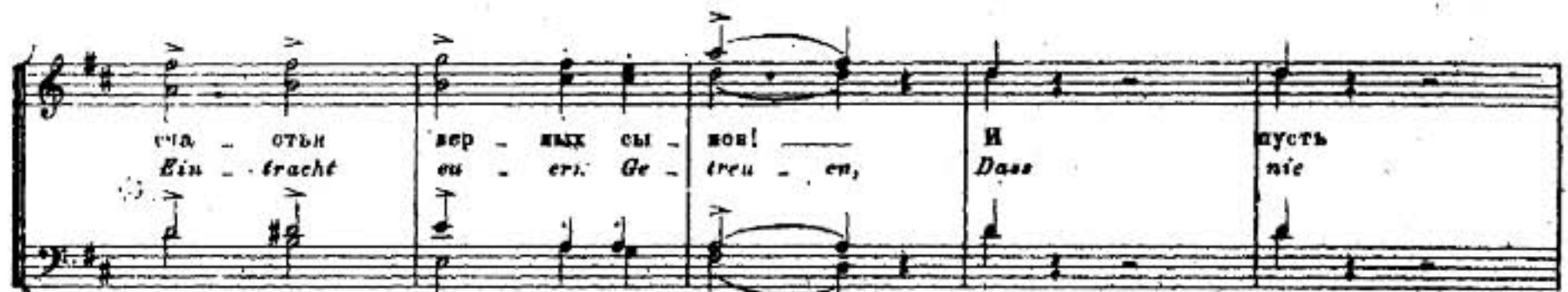
Ми - ла - я серд - цу ю - ва - я че - та! Да воо - см - я - ет
 Un - ser fe - lieb - tes jun - ges Für - sten - puor! Mö - gen der Hni - muth

Сла - вой, сла - сти - м зем - лым На - ша ст - нка на в нов - гни - в не - ка!
 Ruh - mes - glanz und ir - disch Glück Reich - lich be - schert sein heut und al - le zeit!

Во - ги, мо - гу - вой, да - нью хра - ни - те, В ми - рѣ и
Hü - tet, er - hal - tet, mäch - ti - ge Göt - ter, Frie - de und



ча - отъи, вер - ныхъ сы - новъ! И пусть
Ein - bracht eu - eri. Ge - treu - en, Dass nie



ко по - омо - ет, хищ - ныхъ, зло - тыхъ враг
sich ver - me - ge zü - gend ei - ne Macht



Ha ha - - - HINX HO - TOM - - KOB BOO - OTATY!
 Uns feind - - - lich ge - sin - - net. zu nah!

Ра-дость ны-не бо-ги да-ли нам!
 Göt-ter wal-ten freund-lich ü-ber uns!

Cl. Fl. Cor. Ob. Fag.

Ра-дость ны-не да-ли нам! Ра-дость
 Göt-ter wal-ten freund-lich ü-ber uns! Mächt-ge

Cl. Fl. Ob. Fag.

бо-ги ны-не дя-ли, бо-ги рв-дость дя-ли на-м!
Götter, waltet heute al-li freundlich li-ber uns!

Росо meno mosso.

Горислава. Gorislawa.

Ва-дость и у-те-хи чи-стой лю-бо-ви С ва-ми бу-дут
Un-ga-trüb-te Freu-de eh'-li-chen Glüc-kes Wer-de euch zeit-

Ратмир. Ratmir.

Ра-дость лю-б-ви ва-ш у-те-хи
Freu-de bleibt wig zeit-

[36] Росо meno mosso.

mf Арра.

Г. С. Ва-ч но, дру-зья! Вы же не на-будь-те
Te bris zu Theil; Wol-let eu-rer Freun-de

д-ля, Но на-с
Theil; Doch dankt

G. G. нас в разлуке: С вами душой воет да! Жизнь стру.
lieb-reich ge-den-ken. De-ren Herzen such nur glüh'n! Froh und

P. R. не за-будь - те, дру-зья! Жизнь
auch bis-wei-ten an uns! Froh

37

G. G. ей и ври-вой промелькнет! Зло-е го-ре
hei-ter wie im Wellen-spiel Fol-gét sorg-los

P. R. стру-ей и ври-вой промелькнет! Зло-е го-ре
und hei-ter wie im Wellen-spiel Tra-ge such das

8

Temp.

G. G. места не най-дет! Пусть па-мять скорбных дней
ni-erm Lieb-ens-ziel. Mag das ver-gang'ne Leid

P. R. места не най-дет!
Lob-ens bis ans Ziel.

G
 Bu - det меч - той! Пусть па - мять скорбных дней Бу - det меч -
 Euch sein ein Traum! Mag das ver - gang'ne Leid Euch sein ein

P
 Пусть па - мять го - ря бу - det меч - той! Пусть
 Mag eu - er Leid euch schei - nen ein Traum! Mag

Campanelli

G
 - той! Пусть па - мять скорбных дней Будет меч - той! Па - мять
 Traum! Mag eu - er Lei - dens - zeit Euch sein ein Traum! Mag ver -

P
 па - мять го - ря Бу - det меч - той! Па - мять
 eu - er Leid euch Schei - nen ein Traum! Mag ver -

G
 скорбных дней, пусть па - мять скорбных дней бу - det, бу - det меч - той! Жизнь стру -
 gang'nes Leid, mag euch ver - gang'nes Leid, schei - nen, schei - nen ein Traum! Froh und

P
 скорбных дней, пусть па - мять скорбных дней бу - det меч - той! Жизнь
 gang'nes Leid, mag euch ver - gang'nes Leid schei - nen ein Traum! Froh

1.

stringendo

бу-дет, бу-дет меч-той!
schei-nen, schei-nen ein Traum!

бу-дет, бу-дет меч-той!
schei-nen, schei-nen ein Traum!

stringendo

Prestissimo. M. M. d = 152.

Sopr.
Alli. Сла-ва во-ли-ким бо-гам!
Lob sei den Göt-tern und Preis.

Сла-ва от-чи-же свя-той!
Heil un-serm hei-li-gen Reich!

Ten.
Bassi.

Prestissimo. M. M. d = 152.

Сла-ва Ру-ска-му кня-зю!
Heil auch, Lud-wi-ge, Russ-land!

mf

Да про-чат ся
Un-ster Hei-math

mf

Viol.

38

f mf

f

f

звучи-ти, край ро-ди-мый,
Ruh-mes-klän-ge wer-den drin-gen

ff

f

f

в от-да-лен-ны-е стра-ны,
weit Ab-ein in fern-der Land,

39

В от - да - зем - ны - е стра
weit hin ein in frem des



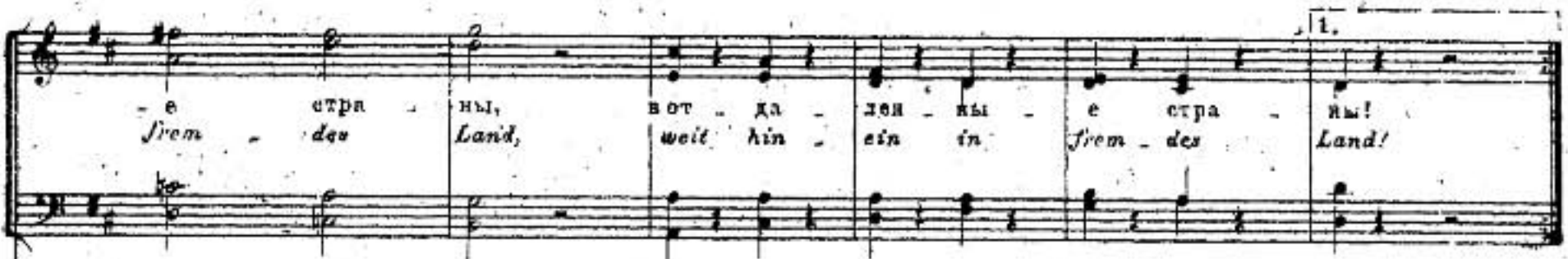
ны, n от - да - зем - ны
Land, weit hin ein in

ff



- е стра ны, в от - да - зем - ны - е стра ны!
frem des Land, weit hin ein in frem des Land!

1.



1. Viol.

sf mf



1. *Land!* Да про-ще-та-ет в он-де и кра-се Нам край ро
 Mö-ge die Heimath Mü-ßen und ge-deißen Und al-len

2. 40 Timp. Timp.

—дл-мстї в воч нм вре-ме-нї Хнщ
 Ländern stets ein Vor-bild sein. Blut

нмї, до-тїл враг! Стра-шноє ко-гд-е
 für sten-der Feind! Er-geb-est du dich

1. 2.

отца
Rei - - - chen

rol
Macht!

rol И на
Macht/Heil dir, sei - mathlich

воей на зем. ле
Land, Des - sen

О. ce - нит от. чнй
Machtweltbe -

1. 2.

Address Address Address Address

край, И на
kannt, Heil der, sei - mathlich

Land, Des - sen

Рuhmwelt. be - kannt!

Сла sal
Heil dir!

fff

Address Address Address Address

Сла - sal
Ruhm und

Сла - - - - - sal
Heil - - - - - heil

fff